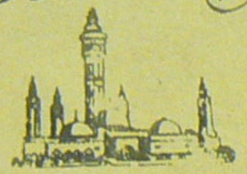
This e-book was digitized from an original copy by the West African Research Association for the African Language Materials Archive (ALMA) project. Original funding for this project was provided by UNESCO and the Council of American Overseas Research Centers (CAORC) in cooperation with the West African Research Association and Columbia University.

Please see the following web sites for more information about the ALMA project, contributing authors, and more titles in the series.

- Digital Library for International Research catalog: http://catalog.crl.edu/search~S16
- African Language Materials Archive (ALMA): http://www.dlir.org/e-books.html
- African language materials including interviews in video and PDF versions, documentary video, translation work, and bibliographies can be viewed at http://alma.matrix.msu.edu.

حياة بروم كلوني

بقلم الحاج محمد المحمودي أبا نغ الكوبوني مودتالي



طبعت على نفقة المريد مصطفى كني

مكتبة الشيخ احمد بنب
٦٨ شارع كلمبسو صندوق البريد
٢٨٩٨ دكار سنغال

جار جار بروم طوبى

سن بكم كالب الحاج محمد المحمود ابن الغوبوى موخ تالو

طبعت على نفقة المربية مصطفى كنى

مكتبة الشيخ احمد بنب

٦٨ شارع كلمبسو صندوق البريد

٢٨٩٨ دكار سنغال

El-Hadji Mouhamed Mahmoud NIANG
Chef Religieux
Ancien Secrétaire Particulier aux
Affaires Arabes de feu Serigne
Abdoul Ahad MBacke
Téléphone 75 14 29
Boite Postale n° 5 Touba MBacke
(SENEGAL)

بسم الله الرحمن الرحيم

وما توفيقي إلا بالله

يا ولي الله

بيش سم بدي كاليبه يب من سيني بكه كالب
الحاج محمد المحمود انجكه الطوبوي خادم الحضرة
الخديمية، ماليندني تد ليش فملي نكي تيرولف
بمتالغون تندك «جار جار بروم طوبى» ....
بسنكتي جغنا بولم سج سج موك اك انرسيرك
جباند اك تسارك «حقوق الطبع والنشر والتسجيل
والتوزيع» للحاج مصطفى كني بروم مكتبة
ومطبعة الشيخ أحمد بنت البكي «أوي كلمنصو
جذ كار، لكتمبلي بسب مبند كينو، د آجم
بسب تبسك جهتم ١٤١٧ وريمود 18 4 1997
جطوبى، لجواي سغلات لجم جيتيرب ندم جموم
بالله يوفقنا جميعا لما فيه رضى الله ورضوان
الشيخ الخديم عليه رضوان الله الباقي القديم
والسلام

خادم الحضرة الخديمية
الحاج محمد المحمود انجكه
الطوبوي

ابتك تسرب

بسم الله الرحمن الرحيم تسرب لنج متالفك مودي ون ام
اي تبابي اك سرنالنت اك بنمكت تسرينه ونج جسرجب
بنه ونج جيورمريه اي بنه يجوي يسبانوك لام ماسك
تبابي بجي ونج فلب فونه اسي اك بجي ونج بول مارتو
تخمس للنج ون لنج من نكودنه سن جالب سه اي ك لي مونج
مجب سم فلم ديرب جرم جتا اتلتمبلي 1960 بج 1968 د بنه
جسرنال رنوم سرنال بجي ونج العهد الجديد اك بجي
ونج الامة السنغالية اك ينيس د ونج جرجب لبكر
لسرلل نتج كرمود خادم الرسول اك لرمود يوني مريه
لول لب بمكسس منل سنل لي تبابي دورلوي سرجب اك
يونومبك بنه جلول دنج مكريا كاب يرمه كي يمب
جرجو ججب فسك يسني ون جعرب اك جولف وي لمج رنوم
تي جان يل جبركب بروم طوبى منكلي ججج تمي كب
كام تسرب سنترس اتي اك برمدي الاخر امين والسلام

بسم الله الرحمن الرحيم كي مودة خادم الرسول
صلى الله عليه وسلم مودة الشيخ أحمد بمب مم سرج
ممر انت سل مج ده فل أكمام جاره بس مج برخان مك
فج جاتم 1270 جكه ايكنلوك 1852 ول 1853 جكي
أدنك سيه نا كيسي جبك بول لفج بم فجي رك نك
لتمبلي وون أكنتج جلب نلوت الفران لول كج
جغمخم ديريب ماه لول سوز لول امك بك لول
بك ينتب - صلى الله عليه وسلم - لول ده جنك الفران
ده جل ده تك ينتب صلى الله عليه وسلم ده تالق
تنر ده كل لباخ ده تر لبن ده خنل بنه بقي ده لن يرم
ده تربيه كالبي ده لن خمل يل تخم يل لول ركك لول
وتلك لول بيك برم مب ده أدى لول بج تباب لول
ويقل الل لول بك الفران لول من مج لول أم فت لول
كر لول نسونلو لول مسل أمب لل سخ لب لل باخ باخ
تسري الفران لجي دل بم ده بس مب لجكلج سك ول لبي

ده كج ست تنان :

يا كتاب الكريم انت حبيب ∴ وخليلي وقبل كنت لبيب
يو تشرب يلب ياه سم خرت ∴ يوز وجم جيل ور سوب
نج ∴ جفت ورده وفاه ده جفر ورده وشاه لي ∴ جفي
ورده وتيجان ∴ جفر لم ياكاز ده نك يب جيل ميل
خجلك بيم ∴

ده لني الله على محمد ∴ وفاه نى محمد للصمد
جمك ورده بيم وجي وخ الما خوذه من الله بواسطة
رسوله ∴ عليه الصلاة والسلام ∴ مسوك بني يوي
يب ∴ ده جه وي ∴ ده كلت كك يلكاز مه ك جه
ده بر بنه ندم ∴ وزه مريه وي نك بروم لمو بي جنتج
جو بر كوز جاتم 1321 جكنا زجكه كجي وخ
صرصاز ∴ ينتب موك كج جفر اتمك وك
جكنت بل يفنمة لا منا ما . . . . .

شرط وزه و

كسرجب جغ ورده وبتم ده كلنلر ده درس الفرازبس
بى ده سخل جلى جيولو ده خمل سبرتى جم لملرك ورقس
جسه كنت اك سبروم ده لملر اتب لا ب اك بجل اك بوور
اك باسك اك بجج ده اك يملزوى ده سخونوب ده بى بكار
يب ده انده اك نت جباخج ده بى جنبج ده وكيرل جيل ده
وبرج ده تى جه ورده وسب اك كوى ده

ملو بروم لوبى

ده نكوى ده كب نت جبنده بيرم ده كه اكتل ده
خلسل جولل ده ريل تو تل ده لا ب جلمه اسل موه فقمان
يولخ ده كال كولخ ده ده كربت نو ت ده ل نب نور ده سى ده خ
ده كسنت لم وخ بامتك جت يورول جار ده كك جبل
سبب يتم قومه كل جام يل ده قو مخمل يوى يل ده بن مجار لل
جيوى خمخم مك تترى ده سو نخلم خل ول سى ا ت
ويسك مخمل جوخ ولف جكوا ى ثمب اك ده بم
تبل بباخ ده اول نسل جن جمى ده ساس مكنى ده ف

ده ده كركه اك بجك ده كركل لووى ده كنبو
بورنت ده امك سخ ده بيمركب كك مس كش ده كك خم
بكك ده كك ميز مسبقل ده كم جخسو اسبل تكن منكو
سب ده كر منكو يبال مك جلدل نوى ده كر مسكو من
نخ جلن ده نكونر كخم تخمى

لن موى بورمده ..؟

إن الله اشترى من المؤمنين أنفسهم وأموالهم بأن
لهم الجنة يقاتلون في سبيل الله فيقتلون ويقتلون
وعدا عليه حقا في التوراة والإنجيل والقرآن ومن
أوفى بعهده من الله فاستبشروا ببيعكم الذي
بايعتم به وذلك هو الفوز العظيم: التائبون العابدون
الحامدون السائحون الراكعون الساجدون الآمرون
بالمعروف والناهون عن المنكر والحافظون لحدود
الله وبشر المؤمنين «لا يبى 111 اك 112 خسار التوبة»
بورمده ويتم مكك ترل جكو «الإيمان» اك»

«الإسلام» اك «الإحسان» بۀ قولنۀم اك جڈ اك
تيل ۀ انۀ خمخم بانۀ كيرا اك تكين ۀ انۀ ۀ يل
كانۀ كلكيني ۀ انۀ ۀ جورت كانۀ تيني ۀ بول
خلي ۀ بول يني ۀ خمل نتج بسشۀ ۀ خمل ليني لۀك
كالب موي نت كنك ۀ بن جلت بسور تتب بني بول جام
يل اك لكيني تني جخ جڤو جڤم تانۀك بسشۀ ۀ
لجك ۀ كل مۀ ڤك ڤساس ۀ لجك ترمبيك ڤساس
ۀ ۀ ورنت ۀ ۀ بيجو ۀ ۀ خلو ۀ ۀ خيخ ۀ ۀ جيت ۀ ك
جيت ۀ ۀ س كناو ۀ تكبۀ ك ڤت سوڤ ميرمل
ۀ ك ڤتكو مترلن تورمالل ۀ كيمك ـــــوم
مۀ ڤل نبم هي سلج جمل بسرجب ملوو وو
تۀ اك ملكبۀ ك تب ۀ

لمن الله الخلق معا والأمر ۞ كليتي ولها فيه العمر
نزع لي اليمن الرحيم البر ۞ وانفاذ لي العبد به والحر
ينفاذ لي إلى الجنان الذكر ۞ وينتحي إلى سواء المكر

مۀ الذي البر له والبحر . لي جڤمۀ وما نمان سحر
بيۀ يي لجني ڤرجك كتل موي ۀ سم لب يل ممۀم لب
لاك جخ بتخ سمك ۀ نۀ نمس ۀ يل ۀ ڤلتم بزك يت
بنت جبۀ تنكلم ۀ يل ۀ ازنم يت بيخ اك جبرۀم جبل ۀ

ۀ اري تربيه

سرجب ۀ ڤۀ ابستاي ورب يويت ۀ يسرۀك يمكي
مۀ ڤۀ اي ۀ ار ۀ كۀ ۀ ك جبل سوۀي بروم خمخم
مڤريل جۀ اري خمخمي كني جنكل ۀ سوۀي بروم
الفرا ان مڤريل جۀ اري الفرانۀ كني جنك اك جنكل
ۀ سوۀي كتل ججنك ميلل جۀ اري خمخم ول الفرا ان
كجنك لك تلول ...

وصيتكم يا حملة الكتاب . بكتب العلم مع الآداب
بين لها لب يت ۀ نكتالس سك خمخم اك تكس وخريت ۀ
كل امرئ يلوۀ قليۀم . تلاوة لخيرۀ كرفۀ رسم
ماك ۀ كل يت لها لب بو لرجمن مۀك جنك الفرا ان

مى كنج تيره كسخل منل تنى جاريه نك مقرلل جه اى
لكسى جيرل خملل لكى يبه ۞ سوويلسو لكسى ول
منوك مسلت لباخ لام تيابه مقرللج ۞ واى كن ه تنوك
لخى يكس مك قبروم لوبى ۞ ه ه اوخ نارج مسالك الجنان
وارغب الاشياء للاموات ۞ ركه الى الدنيا مح الحياة
ولو سويعة وفم ليعملوا صالحة تنبحهم ان قولوا
لول لمى قرجك كتل موه ى ۞ جوان لج كن بك
موى ه لس جاه ى لم كت كت كره قاتى للس ه جرج
بج ه لواتى ۞ جيرلولى لبتم ه كى بول اك تربيه
لس جبكنت ۞ نك بن ۞ يرمنت ۞ تسر النت ۞ لواى يلس
بيم ينك مرومم ۞ لم بجل بيم بجلك مرومم ۞
ه ه مبلنت ۞ ه ور مالنت ۞ بك خل ۞ لى موورل مريه ى
لجى بربر ۞ تسار وجاه نج ۞ جينك ال اك موريتال اك
مل اكى اك كبك اك كه وار اك نيسير بيكى ه م
زاير ۞ اك فنس جافرك اك ارب اك امرك ۞ مريه ى

وما كان الله ليضيع ايمانكم

بيت بن بات ه جل نلس جلك او ۞ لنى باتيب « بروم لوبى »
فوك وخ تيك جنسب مريه بيت تموم مونوون ۞
يا ربى اجعل المريه بن معك في حضك الحصير والشمل الجمد
ه ى جان يل ماز مريه ى ته ف لن جنك بن انه فجمنك
لك جنلو ور اك تبابى ۞ ؟
ملك ارو مللن وخ جسر جب ه ف تخ اك ى سب وتسك
۞ جبك اك ى ركه بولو الل بيره وتك ه خ امنه
بم ه ى ۞ جبك يل ركى « الايمان » الاسلام » الاحسان »
وتك ه خ لول ركك تخ جك موم ۞ جاتم : 1889
وكن اك ى تبك ۞ ينك ب مريه ى فس ه ل كجور اك
بول اك جمبره ۞ سر جب ه اه سنج ه كم بجى وخ
لوبى جاتم : 1888 : اك ه ك يبر يكوره امنج يك
جيت ينك ه ار السلام ۞ امنج يك مج ينك ه ار العليم
الخبير « ه ار المنان » ه ار القدوس » ه ار المتن » اك ه ار
يج ه س ۞ تك ه ف تبابى ه اه تمبلى جاو جرت

جمالبی اک تومال سرجب جنان دابک سس کوزجر بوم
جنة الاسلام ۰ وکی سرجب نملینک وخوزیوی دونل
خلاتم سخل ول سخ بولومبر دجلو قموم ساس
دخ املجتم ۰ لم تکو جمام یل اک لکیل بیشت ۰
اک ومتن تنج جمع الاسلام میدک فیخک لول جاتم
1895 - جوبرمارس لبروم کلوبی دم جلق سنجه
دکی بجی وخ بدک بارکرلم بدک جوینای اک جام
یل ۰ اک تربیه کالبی ۰ اک خمل لس یلدلم یاکاروں
قوبل ۰ وای مجرملرلم دوزدوقوق ۰ لاب ۰
بولوم دکی دلق دلق کذا اک بجک ۰ جمیسی اک
تومی اکروخلی دادتمبل ۰ جبسب جروم فرجوبر
بستمبر جاتم 1895 - تبابی دق بخ بجلیا سرجب
ییدک جکیجک ۰ دمک سرجب جکیجک
سیرنی الی البلاء النابیه ۰ وفادلی منجمل سمع الساریه
دی یل بسم جرلو بیسری ۰ دقلم لکن منت دک ۰

اعلمانی الله فی روحی وفی بدنی « مالابری لیسوی ذات بلاتهم
دی یل مینم جسمدک روح اک سمو برم لکنس دلام ۰
انالنی الله بالمختار سیدنا ۰ سراکجی کل کفار ونمام
دی ۰ یل دقلنم جدرجی ینشب بوتمم وکل بیتیبر اک رمباج
کلابت بحفو حیات النفس لی ومعی ۰ سریه مرده افصه مرافتال
بم خیی بدک بارج: 18 جوبرده کوکم 1313 « عام
جیسش » تلوک 10 اوت 1895 جارجلول » جار
کدک ۰ جارلک ۰ دم دزقدک کوزنورسنک ال
مرلی Merlin اک کمندک بیلک لکلر Leclerc
جوجیل جارل دکلب جیسس نخ اک سرپیی یس
۰ مک نان « جیوز » Diew ol
ایس منی الله عند جیول ۰ ایلیس اک ناک ینده بیاولی
ان الذی مما الفاه جلول ۰ له نداء موفنا بیاولی
بالله فارقت نصاری جول ۰ وغیره فمعا بلا تناول
دی ۰ بم وو بیی یل قجلول لنا کلوا ابلیس جمن ۰
مرتبه

موتخت متفلكوك نصرانى. فجمول اك فنتن تجلم كتاى

Saint-Louis

دمر

نبى لغير الله قيل فى دمر . باهل بدر الاسود كدمر

الى النبى وجهت قيل فى دمر . ما فذكفانى العدى كالكدر

هذه التى محا اساة دمر . هو هدى الاكرم مجى القدر

دمر فدر لم يل دقل لبالى نخ نخ جبرئيل اهل بدر

جمبارى فوق بيت لا جاريل بم فكلم نونى نمم

فكل نخ نخى هلراك تيس وفوق بيت تك كم تك

جيون يل مومك قرل بكى جيجا ويجك جك

ور فدر دجكو تبل قبر بمومرك ينيلى كيد

كجلوز كجيف كيدك جو واف فونتم ملرام خرممين

جوت برومم ..!

ومن تك برسول الله نصرته . ان تلقه الاسد فى اجامها تلى

كيتنتب دور دمبلم بدجورك كيد جب المت كيدك دى نوك

فرت باخذ تمس لا تكسه . سلعته ولى لان الاسد

سمم جاى لمبت جنتاجكم تكيدك نوبر قسم

كنم دكار

Dakar

نبى لغير الله فى دكار . كل اذى لى جرة المكار

للمنتقى وجهت فى دكار . مدحا به فار فنى المكار

تنزيل من منى له الاذكار . محا الذى وقع فى دكار

يل دقلنم فى دكار وبالروم ابليس دجسم خجل دتكنا

ميتنتب بيت تك وتخ ابليس تكوك من لك خوون

تك الفران موك فر تكلمك

« بكى جيجا ويجك جكدق »

فى دكار مسك بتلم تخت بم وخى

اذا ذكرت دالك المبيتا . ودالك الامير والتشبيتا

طارت الى الجهاد بالارماح . نفس ولكن دبن محمد الماحى

دمى ساسم فتلكو بنان مومى فى دكار اك جيت

لو بى دكلوون جتجمه ساسم فتلكو لول

ركسم خلدم جمل كتاى خنغ جيار واى يل مومم

نكو — Le Taureau

ازوكلم نونى ٭
بكن جيجاويوبى اونك وايتلو سغروجك خيرتل
جيه مخت ٭ نكوه وبجبك تبك ه لجكنمم ه وى ٭
كسوك ٭ لالك فن ٭ سرجب بتم خولك ٭ ه ف تة
يل ٭ نب ٭ يفلك لم نكون ٭ لى موخ بوسيتى جزاه الشكور
العلوف فى جواب لجه اللطيف ه ك كج وك ٭ موخالجس
نكو بمكى تب ه ف ملى ه جكو سغل لا ف مناونيمك
٭ ه تلخ تملخ ٭ ه وى ٭

بيركالك — dans le Bateau

علمنى الزحمار فى السفينه ٭ بانى خديم فى المدينه
للمستفى وجهت فى السفينه ٭ قبل ثنا يحمله فى المدينه
سبحن من لى جاه بالسفينه ٭ بجه منى لصاحب المدينه
جكالك لم يل خملى كى لكسيل ينشب لا ٭ فوقيت
لا تك ينشب تكوى سغ ه كوك قمر ه بكى
جيغو جيركالك ٭ بمى ه م ه جكو تيلو جنبك
ينغ جلمو يل ٭ ينغ لكسيل ينشب ٭ واكالك جو ٥
جنبو

كنكيك جبرن بيركلو لج ه خم سغ ه فى سه بمنبوق
بنه نوركالك ه له بار ٭ ه متل ٭ جيم جيم متله ٭ جه لو
سرجب جنبك بم نكورك الك جكات ه له تمبلوات
ه ه غ ٭ بكنج ٭ جل جكو ه خم ٭ سرجب بجك خم
مسل توج مرومم ٭ مسل توج برومم ٭ موتخ بم بكى
جل جنك بوجلى جسنكال توج كه ٭ تبوجلول
توجك سبروم ٭ متمبل جب جتمبل ه ك لجل مبه ه ن
سنك جه خم جبل جتز ه ر ه فى متخو جكوم
ه جل ٭ بم سلملى مه لس جكوك الك ٭ ملنرلول لى
جنج بمنا ٭

علمت الاكمل لمنه المغرفات ٭ بانى لجه منيل الخارفات
اكرمنى الاكرم لمنه المغرفات ٭ بغير مكر بالمنى والخارفات
الى فاه الله لمنه الموهبات ٭ لجه اخه يماه رجات وهبات
لجاه نى لمنه الجوار المنشات ٭ صانه حيات لمرجيع البيان
مه لى الانوار لمنه الظلمات ٭ والظالمين مركبانى الصه مات

كناكر — Konakry

برات الله لهى كناكر ٭ مركلّجالب الى المناكر

أكرمى الله لهى كناكر ٭ بماكبوانى جملة المناكر

للمجتبى مدحى لهى كناكى ٭ كما هدانى بلا مناكر

فكناكر يلّ ستلنم جلبلّى جم جلجاو ٭ فكلمك ٭ تكناك ينتب

يث ٭ تكنه نم موم بدمر بربا ءى الله ٭

كرامبطا

Grand - Bassam

اذهب عنى الله فى كرامبقا ٭ فيل مبارز وعنى خلبطا

هدانى الذى عدوى حبسا ٭ عنى بمدح البر فى كرامبطا

الى سوى نحوى فتلى خلبطا ٭ فى عام جيسنلّهى كرامبطا

جكرامبطا لم يلّ دفل سمبنوز ٭ كنه لمه جنتك

كمى تك ينتب ٭ فكلمه اكى فات جانم 1313

داومى

Dahomey

دعانى الرحيم عند داوم ٭ له بما اغنى عن التساوم

اكرمنى الاكرم عند داوم ٭ بما به غنيته عن تساوم

اغنانى المغنى عن التساوم ٭ به وبالمختار عند داوم

يلّ مينم دداوم لتى مسخل لنس له لموم ٭

ليبرول

Libreville

يسّر لى المنى لهى ليبرول ٭ من فاد لى ما غاب عن كلّ ولى

التى فاد ما اشتهى كلّ ولى ٭ مدحى خير الخلق فى ليبرول

نفعنى النافع فى ليبرول ٭ بما به يغنى كلّ ولى

تك كمه ورتك ينتب فليبرول يلّ دفلنمج لون

ولى امل تولى ونك بكك ٭ بكر جيجاو بعكدد

كرج كم نكور اى ازمل منلين جوى جه نك اكى يوخى

لجلنك ٭ مجكق دم جبن الّبلنه م نرسى فاوستك

بروممم ٭ فوق لجى وخ لك منتاج بسنت

مانام تنه وبسلّ

Montagne Sainte

جوك كه نك وفت سنكم ٭ منى وفت وم ورجل

فوق ٭ كمه بك والّمه بك دى لك ٭ دف دوم ٭

تساروه بوفتو جتنى جيبلق اى سلدار يبرا اى جتل يمك

٭ ج دكى جسلن سرجب متخوع جل اى حم يدى

كيمازوركه ورقس ه سل يوخ ه متيل ه يرجايس يبى
ملغ ه جووسيركله ه بم جوى منك بسرجب سلمل
منك ه دخ جيالنه انه ه منك ه مالنه تخ جوه
ه منك ه دخ مركافخ بجه م نوختار ه منك ه
واو ه موخ درجه م ه بجه مى منك ه ده ام يملى
لاخ ه خمنتاس كرك ه لوره وك ده ووك ده ه
نك ه لوره كك ده ه كك ده ه قوه بك جلجله
وخ ه وخلره وجيار اكن تسجك ه من ه سركب
جمبر لالجم ه كلرك لاى ده ه جى منك نك
ه كلجمك واى سرك قمى خنى تنى لنى خم واى
خمل لمى خنى الك ه سله ارى ه لانه ك سسركله
ه يبى سرجب ه مه ل جلم نكون ه وقال الشيخ :
الله اكبر من حالى ومركبى . وفاه لى الله ما يخشاه شيطان
رافقت جنة العزيز البر فى سفر . وكونه لى لم يجعله لى اذهان
لقد تيسر للفجار كلهم . كون الكرام معى اذ جيشهم خاف

التى جاء رجال الله والكرما . وقت الجهاد وفى الالهاء اشخان
جزاهم الله خير الا يجار قسم . كما بهم خاب كذاب وسجان
باء المبارز بالعارين مفتضحا . بير انصارى وكل فيه دمعان
الى نصرنا فهسارعوا مع خيولهم . وخاف العدى منهم ومالوا الى الطعن
انه نماك سله ارسم يل بولبل بمى تك ه تلول لسرونس
نوريل يمه ور فخيل بيج جونك سس قس ه م وانونى
ه جلس ركل ه له ون جم ه برب بوب جكه ور فخيل
لولى ه منان بسبكاو 18 جمام كوز: 1411 ه 5
سموى 1991 وكه ام ه خ متاقبرب بمه اجب ه
كرب بياى اك كتير اك كمنك اك كبه ام مانام
كرت تبان جوقنك ه تزيارى بنب جوخنر فى بن
سنكال بنه ساه جاى ه بن ه ز ه ز ه ور لكنى جبن
جكمبج فرانسزيه نكور جاوكتوونك فى
جيورى جمن موك مومور ه تولم لور ه تم ه فون
كيل خير جبك سرجب ه موق انه وور سرجب ه